



Број: 17-14-1-2254-2/15
Сарајево, 14. септембар 2015. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	15-09-2015	14,00 ^h	
Organizaciona jedinica	Podjela	Broj	Broj prijave
01,02	05-2	1196/15	S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у Програму Уније *Царина 2020*. Споразум је потписао г. Игор Давидовић 18. и 22. децембра 2014. године у Бриселу.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



Broj: 08/1-22-05-4-41525-6/15
Sarajevo, 7. 9. 2015. godine

*- Služba za sjednici
14.09.2015.
I. Crnadak*

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO 14-09-2015			
Broj prijema	Broj predmeta	Broj lista	Broj odluka
17	14-1	2254-1	

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u Programu Unije Carina 2020

Dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u Programu Unije *Carina 2020*, potpisanog u Bruxellesu 18. i 22. prosinca 2014. godine, na engleskome jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 54. redovitoj sjednici, održanoj 29. listopada 2014. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo Igora Davidovića, voditelja Misije Bosne i Hercegovine pri Europskoj uniji.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR
Igor Crnadak
Igor Crnadak

СПОРАЗУМ

између Европске уније и Босне и Херцеговине

о учешћу Босне и Херцеговине у програму Уније „Царине 2020“

СПОРАЗУМ

између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу
Босне и Херцеговине у програму Уније „Царине 2020“

ЕВРОПСКА КОМИСИЈА, у даљем тексту „Комисија“, у име Европске уније

С једне стране и

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,

С друге стране,

При чему

- (1) дана 02.06.2005. године закључен је Оквирни споразум између Европске заједнице и Босне и Херцеговине којим се успостављају општи принципи за учешће Босне и Херцеговине у програмима Заједнице¹. Члан 5. Оквирног споразума прописује да конкретне услове, укључујући финансијски допринос, у вези са учешћем Босне и Херцеговине у сваком појединачном програму утврђују Комисија и Босна и Херцеговина,
- (2) Према члану 1. став (2) Оквирног споразума, Босна и Херцеговина може учествовати у програмима Уније који су успостављени или обновљени након ступања на снагу Оквирног споразума и који садрже клаузулу која отвара могућност учешћа Босне и Херцеговине,
- (3) Програм „Царине 2020“ је успостављен Уредбом Европског парламента и Савјета (ЕУ) бр. 1294/2013²,
- (4) Према члану 3. став (2) тачка (а) Уредбе бр. 1294/2013, програм „Царине 2020“ је отворен за учешће државама које приступају ЕУ, државама кандидатима за приступање ЕУ и потенцијалним кандидатима који користе предприсупну стратегију, у складу са одредбама које се утврђују заједно са тим државама након

¹ Службени гласник ЕУ Л 192, 22.07.2005, стр. 9

² Службени гласник ЕУ Л 347, 20.12.2013, стр. 209

успостављања оквирних споразума у вези са њиховим учешћем у програмима Уније,

- (5) Босна и Херцеговина је изразила жељу да учествује у програму „Царине 2020“ и договорила је са Комисијом споразум о конкретним условима, укључујући финансијски допринос, за учешће у програму.

ДОГОВОРИЛЕ СУ СЉЕДЕЋЕ:

ЧЛАН 1.

Програм

Босна и Херцеговина учествује у програму „Царине 2020“ (у даљем тексту: „програм“),

- (a) у складу са условима из Оквирног споразума од 02.06.2005. године између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о општим принципима за учешће Босне и Херцеговине у програмима Уније, и
- (b) под условима из члана 2. до 4. овог Споразума

ЧЛАН 2.

Услови за учешће у програму

- (1) Босна и Херцеговина учествује у активностима програма у складу са циљевима, критеријумима, процедурама и роковима наведеним у Уредби Европског парламента и Савјета (ЕУ) бр. 1294/2013.
- (2) Босна и Херцеговина учествује у активностима програма у складу са сљедећим условима и динамиком:
- (a) Учешће у активностима из члана 7. тачка (a) и тачка (ц) Уредбе бр.1294/2013, осим ако природа или садржај активности онемогућава учешће Босне и Херцеговине,
- (b) Под условом да постоје релевантни законски услови, учешће у активностима изградње капацитета информатичке технологије из члана 7. тачка (б) Уредбе (ЕУ) бр.1294/2013. Учешће у активностима почиње на дан који прихвате обе стране на нивоу руководства програма.
- (3) Услови за подношење, оцјену и одабир пријава које поднесу прихватљиве институције, организације и појединци Босне и Херцеговине, као и за њихову

provedбу активности, исти су као и они за прихватљиве институције, организације и појединце држава чланица Европске уније.

- (4) Босна и Херцеговина сваке године плаћа финансијски допринос општем буџету Европске уније у складу са чланом 3.
- (5) Финансијски допринос Босне и Херцеговине се сваке године додаје износу општег буџета Европске уније који је намијењен испуњавању финансијских обавеза у вези са различитим мјерама које су неопходне за извршење, управљање и рад програма.
- (6) Један од службених језика Европске уније се користи за поступке у вези са захтјевима, уговорима и извјештајима, као и за друге административне аспекте програма.

ЧЛАН 3.

Финансијски допринос

Правила о финансијском доприносу Босне и Херцеговине су наведена у Прилогу I.

Правила о финансијској контроли, наплати и другим мјерама борбе против превара су наведена у Прилогу II.

ЧЛАН 4.

Извјештавање и евалуација

Комисија, у партнерству са Босном и Херцеговином, континуирано прати учешће Босне и Херцеговине у програму. Ова одредба не утиче на одговорности Комисије и Европског ревизорског суда у вези са праћењем и евалуацијом програма. Босна и Херцеговина Комисији подноси релевантне извјештаје и учествује у другим конкретним активностима које утврди Европска унија у том контексту.

ЧЛАН 5.

Завршне одредбе

Овај Споразум се примјењује у току трајања програма. Ако Европска унија продужи његово трајање без значајних промјена у програму, и овај Споразум се продужава у складу с тим и аутоматски, осим ако га страна не откаже у року од мјесец дана након ступања на снагу правног акта о продужењу трајања програма.

Након престанка важења Споразума, наставља се слjedeће:

- (a) Пројекти и активности који су у току у вријеме престанка важења Споразума до њиховог окончања према условима из овог Споразума
- (b) Уговорни аранжмани који се примјењују на те пројекте и активности и
- (c) Одредбе Прилога II

Прилози творе интегрални дио овог Споразума.

Овај Споразум може бити измјењен и допуњен само у писаном облику уз сагласност страна.

Овај Споразум ступа на снагу на дан када Босна и Херцеговина обавијести Комисију да су испуњени интерни законски услови за ступање на снагу овог Споразума.

Овај Споразум се примјењује од 01.01.2015.

У _____, дана _____

У _____, дана _____

За Босну и Херцеговину

Њ.Е. госп. Игор Давидовић

Амбасадор БиХ

Шеф Мисије Босне и
Херцеговине при Европској
унији

За Комисију,

у име Европске уније

Heinz Zourek

Генерални директор пореске и
царинске уније

ПРИЛОГ I СПОРАЗУМА

Правила о финансијском доприносу Босне и Херцеговине програму „Царине 2020“

1. Финансијски допринос који Босна и Херцеговина плаћа општем буџету Европске уније је следећи:

а) За активности из члана 2. став (2) тачка а) Споразума, следеће износе:

35.000 евра за 2015.годину
40.000 евра за 2016.годину
45.000 евра за 2017.годину
50.000 евра за 2018.годину
55.000 евра за 2019.годину
60.000 евра за 2020.годину

б) За активности из члана 2. став (2) тачка (б) овог Споразума, годишњи износ од 120.000 евра, од године у којој Босна и Херцеговина користи CCN/CSI³ за потребе повезаних активности.

2. Допринос Босне и Херцеговине покрива трошкове у вези са

- а) учешћем службеника царинске управе Босне и Херцеговине у активностима програма како је наведено у члану 2. став (2) тачка (а) овог Споразума;
- б) учешћем Босне и Херцеговине у активностима из члана 2. став (2) тачка (б) овог Споразума.

3. Комисија врши поврат путних и трошкова боравка које буду имали представници и стручњаци из Босне и Херцеговине када учествују као посматрачи:

- у одбору из члана 15. Уредбе којом се усваја програм или
- на другим састанцима у вези са провођењем програма.

Поврат трошкова се врши под истим условима и у складу са процедурама које важе за представнике држава чланица Европске уније.

4. Уредба (ЕУ, Еуратом) бр. 966/2012 Европског парламента и Савјета од 25.10.2012.⁴ о финансијским правилима која се примјењују на општи буџет Уније важи и за управљање доприносом Босне и Херцеговине.

³ CCN/CSI: "Заједничка мрежа комуникација/заједнички системски интерфејс", из Прилога ИИ Уредбе бр. 1294/2013

⁴ Службени гласник ЕУ Л 298, 26.10.2012, стр. 1

5. Када овај Споразум ступи на снагу и на почетку сваке наредне буџетске године, Комисија шаље Босни и Херцеговини позив за финансирање који одговара њеном финансијском доприносу.

6. Тај допринос се плаћа у еврима на банковни рачун Комисије који је одређен за евре.

7. Босна и Херцеговина плаћа финансијски допринос најкасније три мјесеца након датума позива у складу са захтјевом позива за финансирање. У случају кашњења са плаћањем доприноса, Босна и Херцеговина плаћа затезне камате на неплаћени износ од дана настанка обавезе. Каматна стопа је:

- Стопа коју примјењује Европска централна банка на своје главне операције рефинансирања, како је објављено у серији Ц Службеног гласника Европске уније,
- Стопа која је на снази првог календарског дана оног мјесеца у којем је рок за плаћање, и
- Повећана за 3,5 %

Учешће Босне и Херцеговине у програму за релевантну годину се обуставља ако Босна и Херцеговина не изврши плаћање у року од 20 радних дана након што Комисија пошаље званични допис као подсјетник и у случају да кашњење са плаћањем значајно угрожава провођење и руковођење програмом.

ПРИЛОГ II СПОРАЗУМА

Финансијска контрола, наплата и друге мјере борбе против превара

I. Контроле и мјере Уније за борбу против превара

1. У складу са Финансијском уредбом која се примјењује на Општи буџет Европске уније и осталим правилима из овог Споразума, уговори и бесповратна средства закључена са уговарачима и корисницима са сједиштем у Босни и Херцеговини морају прописивати следеће:

- финансијска или друга ревизија може се вршити у сваком тренутку током реализације уговора односно споразума о додјели бесповратних средстава и за период од 5 година, почевши од дана плаћања
- у просторијама уговарача и њихових подуговарача и у просторијама корисника и њихових уговарача и подуговарача
- од стране представника Комисије или других лица која одреди Комисија.

2. Представници Комисије или друга лица која одреди Комисија имају приступ локацијама, радовима и документима и свим потребним информацијама, укључујући и оне у електронском облику, за потребе вршења контроле. Право приступа је изричито наведено у уговорима и споразумима о додјели бесповратних средстава који су закључени у сврху реализације инструмената из овог Споразума. Европски ревизорски суд има иста права као и Комисија.

3. Комисија/ОЛАФ (Европска канцеларија за борбу против превара) је овлаштена да врши провјере и контроле на лицу мјеста на територији Босне и Херцеговине, у складу са процесним одредбама Уредбе Савјета (Еуратом, ЕЦ) бр. 2185/96 од 11.11.1996.године.

Те провјере и контроле се припремају и врше у сарадњи са органима Босне и Херцеговине које одреде власти Босне и Херцеговине. Ови органи се благовремено обавјештавају о предмету, сврси и правном основу провјера и контрола, тако да, по потреби, они могу помоћи.

Ако органи Босне и Херцеговине то желе, провјере и контроле на лицу мјеста могу се извршити заједно са њима.

Ако се учесници у програму противе провјери или контроли на лицу мјеста, органи Босне и Херцеговине, поступајући у складу са домаћим правилима, пружају инспекторима Комисије/ОЛАФ-а неопходну помоћ да би им се омогућило вршење њихове дужности.

Комисија/ОЛАФ што је прије могуће подноси извјештај органима Босне и Херцеговине о свим чињеницама или сумњама на неправилности које су утврђене током

провјера или контрола на лицу мјеста. Комисија/ОЛАФ, у сваком случају, обавјештава ове органе о резултату таквих провјера и контрола.

II. Информисање и консултације

1. Да би се провео овај Прилог, надлежни органи Босне и Херцеговине и органи Европске уније редовно размјењују информације и међусобно се консултују уколико то једна од страна захтијева.

2. Органи Босне и Херцеговине одмах обавјештавају Комисију о свим чињеницама или сумњи на неправилности у вези са закључивањем и реализацијом уговора односно споразума о додјели бесповратних средстава за потребе примјене инструмената из овог Споразума.

III. Административне мјере и казне

Комисија може увести административне мјере и казне у складу са Финансијском уредбом која се примјењује на општи буџет Европске уније, без утицаја на примјену кривичног закона Босне и Херцеговине.

IV. Наплата

Комисија може донијети одлуку којом се уводи новчана обавеза и другим лицима осим државе. Ове одлуке ступају на снагу у складу са важећим правилима грађанског поступка у држави на чијој територији се врши наплата. Босна и Херцеговина обавјештава Комисију о државном органу који је одређен за извршење наплате. Комисија захтијева од државног органа провјеру вјеродостојности одлуке прије него што се налог за извршење приложи уз одлуку. Након окончања ових формалности, Комисија може реализовати своју одлуку у складу са домаћим законом, износећи проблем директно пред именовани орган.

Законитост одлуке Комисије подлијеже контроли Суда правде Европске уније. Пресуде које доноси Суд правде Европске уније у складу са арбитражном клаузулом уговора односно споразума о додјели бесповратних средстава из овог Споразума извршавају се под истим условима.

V. Директна комуникација

Комисија комуницира директно са корисницима и уговарачима у програму „Царине 2020“ који имају сједиште у Босни и Херцеговини. Они могу Комисији директно доставити све релевантне информације и документацију која се од њих захтијева на основу инструмената из овог Споразума и уговора односно споразума о додјели бесповратних средстава закључених у сврху њихове реализације.